從天空飛越太平洋

頤導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada Phone MU 4-3520

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸款，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值達七萬萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲為利便華友儲蓄及貸款起見。特委託華埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫・泰來
副總經理積・威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

甲種儲蓄 4%
利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將利息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙支。

乙種儲蓄 3½%
現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

5½% 加拿大信託公司公債券
此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸款方面

㈠根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權(FIRST, MORTGAGE)方着手辦理。

㈡本公司為利便僑胞購置樓業。免費代為估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸款範圍。雖以房屋為主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港滙單 財產信託 退休年俸
保管遺產 實業買賣 指導投資
及信託代辦一切事務絕對保守秘密藉各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并為便利僑胞存款及提支起見。週日辦公時間較長。早期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

梁春廣

梁慧超

贈品

本公司為酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿弍日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上者贈送觀音石像織錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送籐椅壹張咖啡壺壹座龍鳳金碗壹套或鬧鐘壹座

台山會館邑人樂助紀念費三誌

雲訊。本埠台山寧陽會館紀念會。茲又收到雷錦容。容學柱。馬恆沛。每十圓。馬光德五圓。砵亞板汝為炎政君經手。炎政五圓。世超。政庭。修祥。炳存。林猷。曾保。李百文。伍時耙。鄭彰捷。黃振坤。每弍圓。又同埠黃挽政麥於烟二君經手。挽政五圓。趙藻屏黃君鉅。傳阜。每三圓。黃傳聰。福年。李仁瀚。麥於烟。黃德活。黃伙燦。馬希賢。黃文普。新大。毓森。毓湘。余文超。黃才。申叔。金强 子衿。金鑾。曾勝。許培。許倫。馬錦煥。鄭瑔瑛。林社康。駱財沛。馬立華。每弍圓。黃槐禮。槐禮夫人。余子寬。黃美蘭。每弍圓。固李臣。鄭九松。劉雅貞。每五圓。早晨隙余祥和五圓。宛地辟余秉禮四圓。余貞。陳基。鄧旺。每弍圓云。

李氏總所熱心助學

雲訊。本埠全加李氏總公所。向來熱心公益。對於中西之慈善等捐款。均肯熱誠樂助輸將。現華僑公立學校舉行籌募經費。該總公所以僑校為推進僑教。灌輸祖國文化。培育下一代僑童學子。任務重遠。特捐助僑校經費弍百圓。以為之倡。熱心助學。至為可嘉。

雲埠華僑公校紀念孔子聖誕

雲訊。本埠華僑公立學校。以九月廿八日為孔子誕辰。亦為國定教師節。特於廿七日下午七時。在該校禮堂舉行紀念儀式。由總務主任馬浩吾司儀。行禮如儀後。請關副董事長崇穎。宣布開會意旨。隨請胡校長彩星。副董事長司徒國。李教務主任樂天。蕭副校長秉祺等。分別訓話。均勗勉各生應以孔夫子為人類服務精神。與其偉大之人格高深之學問。而為榜樣。努力讀書。潛心修養。藉以尋求學問。出為人類社會服務。并闡述教師節之意義。說得條理清楚。聽者動容。再請林訓育主任今頁。陳遊藝主任子元。及羅今嫻。陳麗嫦。蕭穎眞各位教師。相繼致辭。至八時十五分。在掌聲熱烈中禮成。

文教界慶祝教師節並舉行迎送會盛況

雲訊。駐雲埠總領事館王總領事孟顯。為紀念孔子誕辰。慶祝教師節。歡迎回國研習教師業已返埠之周雪容。黃瓊芳。劉英柱。並歡送回國觀光之李樂天。特於本月廿八日下午六時。在新華僑酒家三樓。舉行殮會。到有潘領事明志。王副領事易非。譚副館事冠三及各僑校董事長。副董事長。校長。全體教員。各報社雜誌負責人。各華人教會負責人。中華會館負責人如后。

（未完）

舞城華人協和教會炒麵義賣盛況

舞士阻訊。此間華人協和教會。一年一度之炒麵義賣。又於九月十九日舉行矣。該會當事人徵得國民飯室主人關勳賢先生同意。借用其華麗之「花苑」餐廳。同時復得該餐室全體職員義務報效。勤助義賣。上下一心。維護善舉。殊屬難得。是日埠中不少婦女及僑界。踴躍來助。辛勞備致。故成績異常良好。計來資 顧者。數在八百人以上。比往年增加二分之一。當熱鬧時。人如潮湧至。鵠立佇候。當事人鑒於人數過多。又商得關先生之同意。臨時開放樓下餐廳。始得稍舒擠迫。然仍有不少人鵠立梯次間。可見其熱鬧情形之斑也。查義賣時間。開始於下午三時。三時半為開幕典禮。由張仲愛醫師致詞歡迎市長夫人臨主持開幕。張醫師致詞歡迎市長夫人。繼由市長夫人演講。詞華。關秉楫先生女公子南施小姐。獻花。關小姐大眞活潑。令人喜愛。全場為之鼓掌。義賣直至八時始完場云。

聯合慈善募捐消息

舞城訊。此間聯合慈善籌募。乃為全國數十慈善團體勸捐。此間僑團。對於慈善義舉。素不落後。本年勸募。中華公所主席黃守理。財政余毓芳。國民黨分部主席周昌瑞。及黃榮照君等。分頭前往各華人店戶勸捐。聞僑界對此事異常熱烈贊助。成績相當可觀云。

域多利中華會館歡送觀光團歸國

域多利訊。此間中華會館職員。以該館現任正副主席。監督。李毓芬。周逸經。關祝華諸先生及職員馬炳耀。劉仲篪。謝長福。關祝華夫人。李毓芬夫人。聶瑞錦女士。周玉愛女士。李梓燕夫人。高福祺夫人。林穩穩夫人等。不日首途回國觀光。參加雙十國慶大典。特于昨廿六日下午八時半。在該館禮堂。設鷄尾酒會。餞別歡送。以壯行色。並邀諸埠中回國觀光團所有男女團員參加。一時蓋冠三集。熱鬧異常。是會由李東海住司儀。李業森為主席。李氏致歡送詞謂。吾人共事多年。朝夕相聚。今存國際形勢動盪中。諸君毅然組織雙十回國觀光團。增進我政府與僑胞聯繫。奠定復國基礎。吾人深覺快慰與興奮。希望諸君到達祖國以後。能將吾人之願望。傳遞與政府最高當局。並希望諸君能把佳音早日帶來。旋請梁梅舫牧師演說。以為遠行親友祝福。旅途平安。康樂歸來。隨由觀光團副團長李毓芬致答詞。感謝會館全人之熱誠歡送。繼由關孔逸三小姐錄音播送。樂節目。以娛嘉賓。一面開始酒會。觥籌光錯。互相祝福。直至午夜握別云。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺闊一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請為留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步落旅館生意興旺房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲管勤業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

水嚨工程 曉哥柯承接

承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十三號

為通告事：查夏曆九月初九日（即公元十月吉日）。廼本黨先烈 萬雲龍大帥成仁紀念大典。為豐功偉績起見。故本黨規定之紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希為知照。此佈。

又通告：查十月十日乃我洪門烈士在武昌起義。擲頭顱。灑寶血。推翻滿清暴政。建立中華民國。乃本黨規定之紀念日。凡我全加洪門黨社暨各級機關。於該日一律高懸黨旗。並開會慶祝。紀念我洪門先烈創立中華民國之豐功偉績。是為至要。

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部 暨洪門各級機關

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬

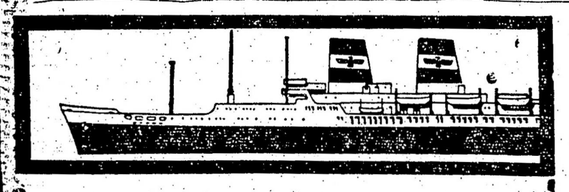
中華民國五十一年九月廿吉日

雲埠民治黨支部通告

為通告事：查十月吉日。（即夏曆九月九日）。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謹於該日正午十二時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全体黨員。屆時蒞會參加禮儀。又定于是日下午六時。假座新重慶酒家舉行公宴。希我男女黨員。請預早報名赴宴。為盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

中華民國五十一年九月廿八日



總統船的新貢獻
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月九日
克利夫蘭總統 十月廿八日
由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 十月六日
威爾遜總統 十月三日

CUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

梧桐葉落
又是中秋
月餅家家有
祇怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高
特製
花好月圓人壽龍鳳禮餅
用料上乘 精益求精
出品 秘詩賚路蔡根遂 根旋 立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

陳存仁主編
中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方。由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠為當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 弍元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元弍角
肛門各病驗方 九角

自由出版，作者，讀者的橋樑
司公書圖聯僑
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲
十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧送蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂蟬」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠貂蟬拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂蟬訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂蟬勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂蟬呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙（上下）。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着冇皮柴。壹只
鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱
每只特價四元

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備